

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Einbau und Gebrauch des Netzgerätes aufmerksam durch, damit Sie die besonderen Gebrauchseigenschaften des Netzgerätes nutzen können. Das Netzgerät enthält Eigenschaften, die Ihnen zu mehr Zuverlässigkeit in Ihrem System verhelfen. Bewahren Sie diese Anleitung für einen möglichen späteren Gebrauch auf.

(1) Allgemeines

Das Netzgerät enthält viele Besonderheiten, die bei Industrienetzgeräten zuvor nicht gegeben waren. Es ist so konstruiert, daß es die übliche Störfestigkeit im Industriebereich ausgleicht und die Störausendung in Wohn- und Geschäftsbereichen garantiert.

Das Netzgerät hat die positive Eigenschaft, größere Anlauf- und Kurzschlußströme zu liefern, so daß auch bestimmte Sicherungsautomaten auslösen.

Das Netzgerät enthält elektronische Schutzfunktionen für Überlast und beginnende Überhitzung.

(2) Technische Spezifikationen, Art. Nr. 85040		V1.2
Nennspannung	100 - 240 VAC 50/60 Hz	
Eingangsspannungsbereich	90 - 265 VAC 50/60 Hz, 110 - 300 VDC	
Eingangsstrom, I _{nen}	1,3 A _{rms} / 100 VAC - 0,6 A _{rms} / 240 VAC	
Einschaltstromrush	< 28 A / 230 VAC nach 1 ms	
Wirkungsgrad, typ.	85% / 230 VAC und 12 VDC / 5 A	
Leistungsfaktor typ.	0,6 / 230 VAC und 12 VDC / 5 A	
Vorsicherung maximal 10 A	(UL listed Bussmann Typ. AGC-10A oder Littelfuse No. 314 010) oder ABB S201-B10A	
Schutzklasse	1	
Ausgangsspannung, einstellbar 10 - 15 VDC	12 VDC	
Regelung	+/-1%	
Regelung, dynamisch, typ.	0->100%, 5% 1 ms / 100%->5%, 5% 1 ms	
Anlaufzeit	< 5 s / 115 VAC - < 1,5 s / 230 VAC	
Netzausfallüberbrückungszeit, typ.	> 10 ms / 115 VAC - > 70 ms / 230 VAC	
Ausgangsstrom, dauernd +55°C	5 A (UL 40°C)	
Kurzschluß, max. 250 ms	< 22 A	
Restwelligkeit	< 20 mV _{rms}	
Überlastschutz / Überhitzungsschutz	ja	
Relative Feuchtigkeit	5 - 95% , keine Kondensation	
Betriebstemperatur	0°C - +55°C	
Lagertemperatur	-25°C - +85°C	
Gehäuseschutzklasse , Gehäuse, EN 60529	IP 20	
Abmessungen B x H x T; Gewicht	42 x 107,5 x 97,5 mm; 0,45 kg	

(3) Ausrüstung

[1] Ausgangsklemme:

Leitungsart

Starr

1,5 - 2,5 mm² / 16 - 14 AWG

Flexibel

1,5 - 2,5 mm² / 16 - 14 AWG

Flexibel mit Adernhülse ohne/mit Kunststoffhülse

1,5 mm² / 16 AWG

Abisolierlänge

9 mm

Anzugsmoment: 0,4 - 0,5 Nm / 5 - 7 lb. in.

[2] Ausgang "OK"-LED grün

[3] Ausgangsspannungseinstellpoti

[4] Eingangsklemme:

Leitungsart

Starr

1,5 - 2,5 mm² / 16 - 14 AWG

Flexibel

1,5 - 2,5 mm² / 16 - 14 AWG

Flexibel mit Adernhülse ohne/mit Kunststoffhülse

1,5 mm² / 16 AWG

Abisolierlänge

9 mm

Anzugsmoment: 0,4 - 0,5 Nm / 5 - 7 lb. in.

(4) Einbauort

Das Netzgerät muß so eingebaut werden, daß die Verlustwärme ungehindert abgeführt wird. Dadurch verbessert sich die Gesamtzuverlässigkeit, und ein fehlerfreier Betrieb wird über einen längeren Zeitraum gewährleistet. Die Kühlung des Netzgerätes erfolgt durch natürliche Luftzirkulation. Beim Einbau ist möglichst viel Platz für die Luftzirkulation zu lassen. Der obere und der untere Abstand zu den anderen Geräten muß mindestens 100 mm betragen. Der seitliche Abstand reihenbetriebener Netzgeräte untereinander oder der seitliche Abstand zu wärmeentwickelnden Geräten muß mehr als 100 mm betragen. Der seitliche Abstand zu anderen Geräten muß > 50 mm sein. Es ist zu beachten, daß die Temperatur oberhalb der Geräte ca. 25°C höher ist als unterhalb. Als Umgebungstemperatur der Geräte gilt die Temperatur direkt unterhalb des Gerätes. Ist die Luftzirkulation beschränkt, muß zwangsbelüftet werden. Der Einbauplatz muß den Bedingungen der EN 60950-1 Punkt 4.7 und 4.6.1 genügen. Gehäuseschutzklasse IP 20 (EN 60529).

(5) Einbau, Befestigungslöcher [7]

Die Schiene muß so befestigt werden, daß sie sich beim Ein- oder Ausbau des Gerätes nicht verdreht. Einbauanweisung [5], Ausbauanweisung [6].

(6) Inbetriebnahme

Das Netzgerät ist als solches gebrauchsfertig; siehe Anschlußmöglichkeiten im Anhang. (Die Ausgangsspannung ist grob einstellbar mit Hilfe der Skala auf der Vorplatte, opt.).

(7) Belastbarkeit

Das Netzgerät muß mit der Schiene horizontal eingebaut werden, damit eine ausreichende Kühlung gewährleistet ist. Der Nennstrom des Netzgerätes beträgt 5 A (60W). Das Diagramm [8] zeigt die typische Spannungs-/Strom- Kennlinie des Netzgerätes. Der abfallende Teil des Diagrammes [8] zeigt die Strombegrenzung. Diagramm [9] zeigt die Temperatur- / Stromkurve des Netzgerätes.

(8) Reihenbetrieb [10]

Es ist möglich, zwei Netzgeräte in Reihe zu schalten, so daß entweder 24 VDC oder ±12 VDC zur Verfügung stehen.

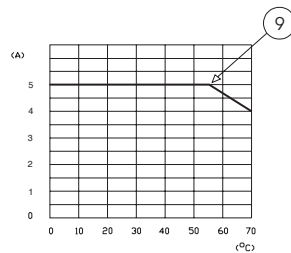
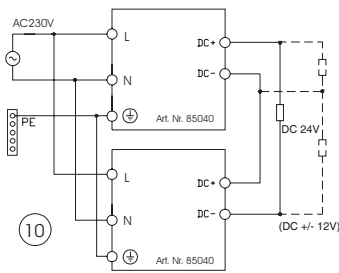
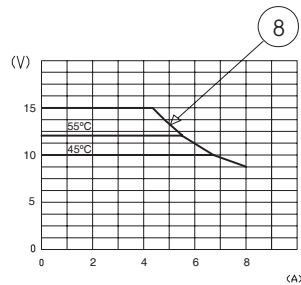
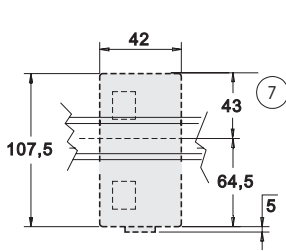
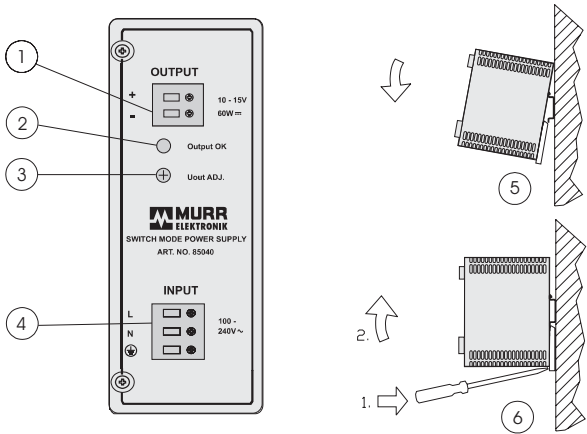
(9) Ausgangskurzschluß-Schutz

Das Netzgerät kann bei Kurzschluß z.B. folgende ABB-STOTZ-Sicherungsautomaten auslösen:

-S201-Z1,6 A.

Änderungen vorbehalten.

In order to take the best advantage of the features that this power supply has to offer and to ensure long term reliability for your equipment, please read these instructions carefully before installation and use. They should be retained for future reference.



(2) Technical specification, Art. No. 85040		V1.2
Nominal voltage	100 - 240 VAC 50/60 Hz	
Input voltage range	90 - 265 VAC 50/60 Hz, 110 - 300 VDC	
Input current, I _{nom.}	1,3 A _{rms} / 100 VAC - 0,6 A _{rms} / 240 VAC	
Inrush current	< 28 A / 230 VAC after 1 ms	
Efficiency, typ.	85% / 230 VAC and 12 VDC / 5 A	
Power factor, typ.	0,6 / 230 VAC and 12 VDC / 5 A	
External fuse max. 10 A	(UL listed Bussmann Typ. AGC-10A or Littelfuse No. 314 010) or ABB S201-B10A	
Safety class	1	
Output voltage, adjustable 10 - 15 VAC	12 VDC	
Static regulation accuracy	+/-1%	
Dynamic regulation accuracy typ.	0->100%, 5% 1 ms / 100%->5%, 5% 1 ms	
Start-up time	< 5 s / 115 VAC - < 1,5 s / 230 VAC	
Hold up time of the output, typ.	> 10 ms / 115 VAC - > 70 ms / 230 VAC	
Output current, continuous +55°C	5 A (UL 40°C)	
Output current, short-circuit, max. 250 ms	< 22 A	
Output ripple	< 20 mV _{rms}	
Overloading / temperature protection	Yes	
Relative humidity	5 - 95%, no condensing	
Operation temperature	0°C - +55°C	
Storage temperature	-25°C - +85°C	
Protection class, case, EN 60529	IP20	
Dimensions W x H x D; Weight	42 x 107,5 x 97,5 mm; 0,45 kg	

(3) Features

[1] Output terminal:

Conductor sizes	
Solid	1,5 - 2,5 mm ² / 16 -14 AWG
Stranded	1,5 - 2,5 mm ² / 16 -14 AWG
Stranded with ferrule without / with plastic sleeve	1,5 mm ² / 16 AWG
Stripping length	9 mm
Tightening torque:	0,4 - 0,5 Nm / 5 - 7 lb. in.

[2] Output voltage "OK"

[3] Output voltage adjust 10 - 15 VDC

[4] Input terminal:

Conductor sizes	
Solid	1,5 - 2,5 mm ² / 16 -14 AWG
Stranded	1,5 - 2,5 mm ² / 16 -14 AWG
Stranded with ferrule without / with plastic sleeve	1,5 mm ² / 16 AWG
Stripping length	9 mm
Tightening torque:	0,4 - 0,5 Nm / 5 - 7 lb. in.

(4) Location

The power supply is cooled by natural convection. It is important to maintain clearance to other components as much as possible to ensure best performance and long term stability. Top and bottom clearances should be 100 mm at minimum. Side clearance to other equipment should be 50 mm or > 100 mm if that equipment is heat generating. The ambient temperature should be measured on the underside of the unit. There will be an increase of 25°C at the top. If natural convection is restricted, forced cooling should be used. Mounting should comply with EN 60950-1 point 4.7 and 4.6.1. Protection class of the case IP20 (EN 60529).

(5) Mounting [7]

The rail should be fixed solidly so that it cannot twist when mounting or removing the unit. Mounting instructions [5], Removing instructions [6].

(6) Switching on

Factory set, ready to use, check the connection diagram for series connection. (Output voltage rough adjustment is possible with the scale on the front panel, opt.).

(7) Loading capacity

The nominal current is 5 A (60W) but due to the nature of industrial loading, the power supply has been designed to support loads with high inrush currents without damage or shutdown. Curve [8] shows the typical voltage / current curve, decreasing part of the curve shows the current limitation. Curve [9] shows the typical overload / temperature limit. To ensure correct convection cooling, the unit must always be mounted with rail horizontally.

(8) Series connection

Up to 2 units may be connected in series to give either 24 VDC or +/-12 VDC. Check the connection diagram [10].

(9) Using circuit breakers on the power supply output:

On the short circuit, the power supply will trip, for example, the following ABB-STOTZ circuit breaker:

-S201-Z1,6A

We reserve the right to change this specification.

(1) General

This unit employs many features previously unavailable in an industrial power supply. It has been designed to withstand the high levels of interference found in heavy industry and has emission levels low enough for it to be used in residential, commercial and light industrial environments.

The MCS5-115-230/12 has a high level of reserve power. This enables loads with significant inrush current to be supported and will also ensure that circuit breakers will trip in event of short-circuit.

A protective feature is provided which will take control as the unit approaches the power limit due the overload or excessive temperature brought about by lack of ventilation.

Pour vous permettre de profiter au maximum des caractéristiques de cette alimentation, nous vous conseillons de lire attentivement ces instructions avant son montage et sa mise en service. Conservez ces documents pour une consultation future.

(1) Généralités

Cette alimentation comprend plusieurs nouvelles caractéristiques de protection qui n'existaient pas auparavant. Elle a été conçue pour supporter des interférences de forte intensité que l'on rencontre dans l'industrie. L'émission et l'immunité aux perturbations électromagnétiques, répondent aux normes les plus restrictives de l'industrie et du tertiaire. Cette alimentation délivre un courant de sortie dynamique très élevé en cas de surcharge ou de court circuit afin de créer une sélectivité au niveau des disjoncteurs en aval. Elle intègre une protection électronique en cas de surcharge ou de surchauffe.

(2) Caractéristiques techniques, Ref. 85040		V1.2
Tension nominale	100 - 240 VAC 50/60 Hz	
Plage de tension d'entrée	90 - 265 VAC 50/60 Hz, 110 - 300 VDC	
Courant nominal, Inom	1,3 A _{rms} / 100 VAC - 0,6 A _{rms} / 240 VAC	
Courant d'appel	< 28 A / 230 VAC ensuite 1 ms	
Rendement, typ	85% / 230 VAC - 12 VDC / 5 A	
Facteur de puissance, typ	0,6 / 230 VAC - 12 VDC / 5 A	
Fusible externe, max. 10 A	(UL listed Bussmann Typ. AGC-10A / Littelfuse No. 314 010) / ABB S201-B10A	
Classe de protection	1	
Tension de sortie, ajustable 10 - 15 VDC	12 VDC	
Régulation tension de sortie	+/-1%	
Régulation dynamique.	0->100%, 5% 1ms / 100%->5%, 5% 1ms	
Temps de départ	< 5 s / 115 VAC - < 1,5 s / 230 VAC	
Temps de maintien	> 10 ms / 115 VAC - > 70 ms / 230 VAC	
Courant à +55°C ambian	5 A (UL +40°C)	
Courant de court circuit typ. max. 250 ms	< 22 A	
Ondulation résiduelle	< 20 mV _{rms}	
Indice de protection surcharge/surchauffe	Oui	
Humidité relative	5 - 95% , sans condensation	
Température ambiante	0°C à +55°C	
Température de stockage	-25°C à +85°C	
Indice de protection, EN 60529	IP20	
Dimensions L x H x P; Poids	42 x 107,5 x 97,5 mm; 0,45 kg	

(3) Caractéristiques

[1] Bornes de raccordement:

Section du câble

Fil rigide: 1,5 - 2,5 mm² / 16 - 14 AWG

Fil souple: 1,5 - 2,5 mm² / 16 - 14 AWG

Fil souple avec embout isolé/non isolé: 1,5 mm² / 16 AWG

Longueur de dénudage: 9 mm

Couple de serrage: 0,4 - 0,5 Nm / 5 - 7 lb. in.

[2] Tension de sortie correcte : Led verte "OK".

[3] Potentiomètre de réglage de la tension de sortie de 10 à 15 VDC.

[4] Bornes d'entrée:

Section du câble

Fil rigide: 1,5 - 2,5 mm² / 16 - 14 AWG

Fil souple: 1,5 - 2,5 mm² / 16 - 14 AWG

Fil souple avec embout isolé/non isolé: 1,5 mm² / 16 AWG

Longueur de dénudage: 9 mm

Couple de serrage: 0,4 - 0,5 Nm / 5 - 7 lb. in.

(4) Emplacement

L'alimentation est refroidie par convection naturelle. Il est important de maintenir un espace autour de l'alimentation pour garantir son fonctionnement et sa fiabilité. L'espace libre au dessus et en dessous de l'alimentation doit être au minimum de 100 mm. L'espace libre entre 2 alimentations ou 1 alimentation et un autre appareil dégageant de la chaleur doit être supérieur à 100 mm. L'espace libre entre l'alimentation et tout autre appareil ne dégageant pas de chaleur doit être supérieur à 50 mm. La température ambiante doit être mesurée en dessous de l'alimentation. La température sur le dessus de l'alimentation est supérieure d'environ 25°C. Si la convection naturelle est limitée, prévoyez un refroidissement par circulation d'air forcée. Lors du montage de l'alimentation, conformez vous à la norme EN 60950-1, points 4.7, 4.6.1. Indice de protection IP20 (EN 60529).

(5) Montage [7]

Le rail doit être solidement fixé pour éviter sa torsion au moment du montage et du démontage de l'alimentation. Instructions de montage [5], / Instructions de démontage [6].

(6) Mise en route

L'alimentation est réglée au départ de l'usine et prête à fonctionner. (La tension de sortie est ajustable depuis la face avant de l'appareil, opt.).

(7) Limite de charge

L'alimentation doit être montée sur un rail DIN horizontal. Le courant nominal est de 5 A (60W), mais l'alimentation a été conçue pour supporter des charges ayant d'importants appels de courant sans que cela ne l'endommage ou ne l'arrête. La figure [8] montre une courbe type tension/courant. La courbe [9] représente le courant nominal de l'alimentation en fonction de la température ambiante.

(8) Montage en série

Deux unités au maximum peuvent être raccordées en série pour obtenir soit 24 VDC, soit +/- 12 VDC. Reportez vous au schéma de raccordement [10].

(9) Protection contre les courts-circuits à la sortie:

Exemple de disjoncteur à utiliser: ABB-STOTZ

- S201-Z1,6A

(Nous nous réservons le droit de modifier ces spécifications sans préavis)

Para aprovechar al máximo las características de esta fuente de alimentación y para asegurar una larga fiabilidad a sus equipos, le aconsejamos lea estas instrucciones con atención antes de la instalación y su posterior uso. Estas habrían de servir como referencia para futuras consultas.

(1) General

Este tipo de fuente presenta muchas funcionalidades no disponibles con anterioridad en fuentes de alimentación con aplicación en la industria. Es capaz de soportar altos niveles de interferencia, como suele ocurrir en ambientes industriales y presenta unos niveles de emisión suficientemente bajos como para ser usada en ámbitos comerciales y residenciales.

La fuente MCS5-115-230/12 presenta un alto nivel de potencia. Esto permite soportar cargas que provoquen altas corrientes de puesta en marcha y asegura asimismo una correcta actuación sobre circuitos o interruptores de protección en caso de cortocircuito. Está provista de una característica de protección que asume el control a medida que la fuente se aproxima a su límite de potencia, en caso de sobrecarga o de una excesiva temperatura por falta de ventilación.

(2) Especificaciones técnicas, Ref. 85040		V1.2
Tensión de nominal	100 - 240 VAC 50/60 Hz	
Rango de tensión de entrada	90 - 265 VAC 50/60 Hz, 110 - 300 VDC	
Corriente de entrada, Inom	1,3 A _{rms} / 100 VAC - 0,6 A _{rms} / 240 VAC	
Corriente de arranque	< 28 A / 230 VAC después 1 ms	
Eficiencia (típica)	85% / 230 VAC - 12 VDC / 5 A	
Factor de potencia (típico)	0,6 / 230 VAC - 12 VDC / 5 A	
Fusible externo, máx. 10 A	(UL listed Bussmann Typ. AGC-10A / Littelfuse No. 314 010) / ABB S201-B10A	
Clase de protección	1	
Voltaje de salida, ajustable 10 - 15 VDC	12 VDC	
Regulación en estática	+/-1%	
Regulación dinámica, típico	0->100%, 5% 1 ms / 100%->5%, 5% 1 ms	
Tiempo de arranque	< 5 s / 115 VAC - < 1,5 s / 230 VAC	
Tiempo de retención de la salida (caída de red)	> 10 ms / 115 VAC - > 70 ms / 230 VAC	
Corriente de salida, DC +55°C	5 A (UL 40°C)	
Corriente de salida, en cortocircuito, máx. 250 ms	< 22 A	
Rizado de salida	< 20 mV _{rms}	
Sobrecarga / Protección de temperatura	Si	
Humedad relativa	5 - 95% , sin condensación	
Temperatura ambiente	0°C - +55°C	
Temperatura de almacen	-25°C - +85°C	
Tipo de protección, chasis, EN 60529	IP20	
Dimensiones W x H x D; Peso	42 x 107,5 x 97,5 mm; 0,45 kg	

(3) Características

[1] Bornes de salida:

Rendimiento	
Rígido	1,5 - 2,5 mm ² / 16 - 14 AWG
Flexible	1,5 - 2,5 mm ² / 16 - 14 AWG
Flexible con embocadura con/sin cubierta de plástico	1,5 mm ² / 16 AWG
Longitud de pelado	9 mm
Par de apriete:	0,4 - 0,5 Nm / 5 - 7 lb. in.

[2] Voltaje de salida "OK" - LED verde.

[3] Ajuste del voltaje de salida: 10 - 15 VDC.

[4] Bornes de entrada:

Rendimiento	
Rígido	1,5 - 2,5 mm ² / 16 - 14 AWG
Flexible	1,5 - 2,5 mm ² / 16 - 14 AWG
Flexible con embocadura con/sin cubierta de plástico	1,5 mm ² / 16 AWG
Longitud de pelado	9 mm
Par de apriete:	0,4 - 0,5 Nm / 5 - 7 lb. in.

(4) Emplazamiento

La fuente de alimentación es ventilada de forma natural por convección. Es importante mantener un espacio libre respecto otros componentes para un mejor y largo período de funcionamiento y estabilidad. Por la parte superior e inferior, el espacio libre habría de ser de 100 mm como mínimo. Alrededor de la fuente, el espacio libre tendría que ser de 50 mm y en el caso de que los equipos adyacentes generaran calor, el espacio libre ha de ser 100 mm. La temperatura ambiente se ha de medir en la parte inferior de la fuente mientras que se produce un aumento de 25°C en la parte superior de ésta. Si la ventilación natural estuviera limitada, se tendría que usar una ventilación forzada. El montaje ha de cumplir con el punto 4.7 y 4.6.1 de EN 60950-1. Clase de protección del chasis IP20 (EN 60529).

(5) Montaje [7]

La guía se ha de fijar de forma sólida de forma que no se flexione cuando se coloque o extraiga la fuente. Instrucciones de montaje [5]. Instrucciones de extracción [6].

(6) Activación

La fuente viene ya viene lista de fábrica para ser usada. (El ajuste del voltaje de salida es posible a través de la escala en el frontal, opt.).

(7) Capacidad de carga

La corriente nominal es de 5 A (60W) pero debido a la naturaleza de las cargas en la industria, la fuente ha sido diseñada para soportar cargas con altas corrientes de arranque sin dañar la fuente y sin desconexión de ésta. La curva [8] muestra la típica característica voltaje / corriente. La zona donde la curva cae es debido a la limitaci de corriente. La curva [9] muestra la característica típica de sobrecarga límite en función de la temperatura. Para asegurar una correcta ventilación por convección la fuente se ha de montar perpendicularmente sobre la guía.

(8) Conexión serie

Un máximo de 2 unidades se pueden montar en serie para suministrar o bien 24 VDC o bien ± 12 VDC. Ver el diagrama de conexionado [10].

(9) Activación de circuitos protectores a la salida de la fuente:

En el caso de un cortocircuito, la fuente puede activar, por ejemplo, el protector térmico ABB-STOTZ siguiente:

-S201-Z1,6A

(Reservado el derecho de modificaciones)

(EN) Safety instructions and warnings

Read the installation notes and safety instructions first. For additional information please refer to the corresponding datasheet at www.murrelektronik.com



Warning! This device may only be installed by qualified personnel and in accordance to the relevant national regulations. The power supply unit is designed and manufactured for installation in a control cabinet. Improper handling of this power supply can result in death, severe personal injury or significant property damage. The control cabinet shall serve as an electrical and fire enclosure.



Caution! Look for visible damage at the housing or the connection terminals or loose parts in the unit.
- No external object may fall into the unit during the assembly, installation and operation
- Before working on the device disconnect system from supply network and protect against re-powering
- In case of damage, do not operate the device and return it to your dealer for exchange



Warning! Danger of electric shock.



Warning! Housing may be hot when operated.



Note: Dispose of the product at the end of its service life according to the applicable statutory regulations.

(DE) Sicherheitsvorschriften und Gefahrenhinweise

Zunächst die Einbauhinweise und die Sicherheitsvorschriften durchlesen. Zusätzliche Informationen enthält das Datenblatt auf www.murrelektronik.com.



Warnung! Das Gerät darf nur von Fachpersonal unter Befolgung der geltenden nationalen Bestimmungen eingebaut werden. Das Netzgerät ist für den Einbau in einem Schaltschrank vorgesehen. Der unsachgemäße Gebrauch des Netzgeräts kann zu Unfällen mit Todesfolge oder schweren Verletzungen und zu schweren Sachschäden führen. Der Schaltschrank muss als Elektrik- und Brandschutzgehäuse dienen.



Vorsicht! Gerät auf sichtbare Schäden an Gehäuse und Anschlüssen und auf lose Teile prüfen.
- Beim Zusammen- und Einbau und beim Betrieb dürfen keine Fremdkörper in das Gerät gelangen.
- Vor Arbeiten an dem Gerät das System von der Stromzufuhr trennen und gegen Wiederverbindung schützen.
- Bei Beschädigung das Gerät nicht verwenden und beim Händler umtauschen.



Warnung! Stromschlaggefahr.



Warnung! Gehäuse kann während des Betriebs heiß werden.



Hinweis: Das Gerät am Ende der Nutzungsdauer gemäß den geltenden Vorschriften entsorgen.

(FR) Consignes de sécurité et avertissements

Veillez lire au préalable les notes d'installation et les consignes de sécurité. Pour plus d'informations, veuillez vous référer à la fiche technique correspondante sur le site www.murrelektronik.com



Avertissement ! L'appareil peut uniquement être installé par un personnel qualifié et conformément aux réglementations nationales applicables. L'unité d'alimentation électrique est conçue et fabriquée pour une installation dans une armoire électrique. Une mauvaise utilisation de cette alimentation électrique peut entraîner la mort, des blessures graves ou des dommages matériels importants. L'armoire électrique doit faire office d'habillage électrique ignifuge.



Attention ! Vérifiez l'absence de dommages visibles sur le boîtier et les bornes de connexion, ainsi que l'absence de pièces desserrées.
- Aucun objet externe ne doit tomber dans l'unité lors de l'assemblage, de l'installation et du fonctionnement.
- Avant de travailler sur l'appareil, déconnectez le système du réseau d'alimentation et protégez-le contre toute reconnexion.
- En cas de dommage, n'utilisez pas l'appareil, et retournez-le au vendeur pour un échange.



Avertissement ! Risque de décharge électrique.



Avertissement ! Le boîtier risque d'être chaud lors de son fonctionnement.



Remarque : à la fin de sa durée de vie, éliminez le produit conformément aux dispositions légales en vigueur.

(ES) Instrucciones y advertencias de seguridad

Antes de nada, lea las notas sobre la instalación y las instrucciones de seguridad. Para obtener más información, consulte la ficha técnica correspondiente en www.murrelektronik.com



¡Advertencia! La instalación de este dispositivo solo la debe llevar a cabo el personal cualificado conforme a las normativas nacionales correspondientes. La fuente de alimentación ha sido diseñada y fabricada para instalarse en un armario de mando. El manejo inadecuado de la fuente de alimentación puede provocar la muerte, daños personales graves o daños materiales de importancia. El armario de mando servirá como dispositivo de protección eléctrica e ignífuga.



¡Atención! Revise los daños visibles en la carcasa, los terminales de conexión o las piezas sueltas de la unidad.
- Procure que no penetre ningún objeto extraño en la unidad durante los procesos de montaje, instalación y manejo
- Antes de utilizar el dispositivo, desconecte el sistema de la red de abastecimiento y asegúrese de que no se vuelva a encender
- En caso de daños, no utilice el dispositivo. Devuélvaselo a su distribuidor para que se lo cambie por otro



¡Advertencia! Riesgo de descarga eléctrica.



¡Advertencia! Es posible que la carcasa esté caliente durante el funcionamiento.



Nota: Deseche el producto al final de su vida útil conforme a lo establecido en la normativa legal vigente.

(IT) Istruzioni e avvisi di sicurezza

Leggere per prima cosa le note sull'installazione e le istruzioni di sicurezza. Per ulteriori informazioni, consultare la scheda tecnica corrispondente all'indirizzo www.murrelektronik.com



Avvertenza! Questo dispositivo può essere installato esclusivamente da personale qualificato e nel rispetto delle normative nazionali pertinenti. L'alimentatore è progettato e fabbricato per essere installato in un armadio di controllo. Una manipolazione errata di questo alimentatore potrebbe causare morte, lesioni personali gravi o danni significativi alle proprietà. L'armadio di comando funge da armadio elettrico e antincendio.



Attenzione! Verificare che la custodia esterna e i terminali di collegamento non siano visibilmente danneggiati e che l'unità non presenti parti allentate.

- Assicurarsi che nessun oggetto esterno cada nell'unità durante l'assemblaggio, l'installazione e l'uso.
- Prima di effettuare operazioni sul dispositivo, scollegare il sistema dalla rete elettrica e proteggerlo da alimentazione di ritorno.
- Se il dispositivo è danneggiato, restituirlo al fornitore e chiedere la sostituzione.



Avvertenza! Pericolo di scossa elettrica.



Avvertenza! Durante l'uso, la custodia esterna potrebbe essere calda.



Nota: al termine della vita utile del prodotto, questo deve essere smaltito secondo quanto previsto dalle norme in vigore.

(CN) 安全说明与警告

请先阅读安装注意事项和安全说明。其他信息，请参见对应的数据表：www.murrelektronik.com



警告！ 本设备只能由有资质的人员根据国家法规进行安装。电源装置专门针对在控制柜中进行安装而设计和制造。错误处理此电源可能会导致死亡、重伤或造成重大财产损失。控制柜应作为电气和防火外壳。



注意！ 检查外壳或连接端口上是否有可见的损坏，或者装置中是否有松动的零件。

- 组装、安装和操作期间，不得让异物落入装置中。
- 在使用设备之前，请将系统与电源断开并防止意外通电
- 如有损坏，请停止使用设备并将其退回经销商以便进行更换



警告！ 有触电风险。



警告！ 使用期间外壳可能会发热。



注意： 请在产品使用寿命结束后按照适用法律法规进行处置。

(RU) Указания по технике безопасности

Прежде всего прочитайте примечания по установке и указания по технике безопасности. Дополнительные сведения см. в соответствующем паспорте изделия по адресу www.murrelektronik.com



Внимание! Производить установку этого устройства разрешается только квалифицированному персоналу с соблюдением соответствующих национальных регламентов. Этот блок питания разработан и изготовлен для установки в шкаф управления. Ненадлежащее обращение с этим блоком питания может привести к смерти, тяжелой травме или значительной порче имущества. Шкаф управления должен обеспечивать функции электрического и противопожарного кожуха.



Осторожно! Осмотрите кожух, соединительные разъемы и отдельные компоненты блока на предмет видимых повреждений.

- Не допускайте падения посторонних предметов в блок во время его сборки, установки и эксплуатации.
- Перед работой с устройством отсоедините систему от сети питания и защитите ее от повторной подачи питания.
- В случае повреждения не приступайте к эксплуатации устройства и верните его дилеру для замены.



Внимание! Опасность поражения электрическим током.



Внимание! Во время эксплуатации кожух может сильно нагреваться.



Примечание. По истечении срока службы изделия утилизируйте его согласно применимым нормативным правилам.

(PT) Instruções de segurança e avisos

Leia primeiramente as notas de instalação e instruções de segurança. Para mais informações, consulte a respetiva ficha técnica em www.murrelektronik.com



Aviso! Este dispositivo só deverá ser instalado por pessoal qualificado e de acordo com os regulamentos nacionais aplicáveis. A fonte de alimentação foi concebida e fabricada para instalação num armário de controlo. O manuseamento incorreto desta fonte de alimentação pode resultar em morte, danos físicos graves ou prejuízos materiais significativos. O armário de controlo deve servir como corta fogo e caixa elétrica.



Atenção! Verifique a existência de danos visíveis na estrutura ou nos terminais de ligação ou peças soltas na unidade.

- Não podem cair quaisquer objetos externos dentro da unidade durante a montagem, instalação e funcionamento
- Antes de trabalhar no dispositivo, desligue o sistema da rede de fornecimento elétrico e proteja-se contra um retorno da energia
- Caso o dispositivo seja danificado, não o utilize e devolva-o ao seu fornecedor para troca



Aviso! Risco de choque elétrico



Aviso! A estrutura do dispositivo poderá ficar quente quando em funcionamento



Nota: Elimine o produto no fim da sua vida útil de acordo com a legislação em vigor.

(EN) Murrelektronik reserves the right to make technical changes to this manual without prior notice.

(DE) Murrelektronik behält sich das Recht vor, ohne vorherige Ankündigung technische Änderungen an diesem Handbuch vorzunehmen.